

聽道筆記 Sermon Notes:
講道題目:親近我們, 却仍然聖潔的神
Sermon Title: The God Who Draws Near Yet Remains Holy
聖經經文 Bible Passage: 出埃及記 Exodus 26:1-37
講道大綱 Sermon Outline:

1. 神規定居所的遮蓋, 顯明祂施恩住在百姓中間 God Appoints the Covering of His Dwelling, Showing That He Graciously Dwells among His People (出埃及記 Exodus 26:1-14)

2. 神限定居所的樣式, 顯明祂同在不按人意安排 God Appoints the Pattern of His Dwelling, Showing That His Presence Is Not Arranged by Human Preference (出埃及記 Exodus 26:15-30)

3. 神劃定居所的界限, 顯明罪人須按祂道路親近 God Appoints the Boundaries of His Dwelling, Showing That Sinners Must Approach Him by His Appointed Way (出埃及記 Exodus 26:31-37)

應用問題 Application questions:
在你的信仰生活中, 有哪些地方是按照自己的喜好, 而不是按照神的話語來親近神? 神今天正在提醒你作出什麼調整? In your walk with God, where are you following your own preferences instead of God's Word? What changes is God prompting you to make today?

辛城教會美聖堂		
Cincinnati Chinese Church at Mason		
牧會傳道人: 劉江華, 方冠傑, Simon Boenaidi, 陸予舟		
Ministers: Brian Liu, KC Fang, Simon Boenaidi, Corey Bourassa		
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule		
主日聚會	Sunday Service	
中英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
查經/聚會	Bible Study/Fellowship Meeting	負責人
週一	姊妹查經晚上 7:30 線上	孟瑄
週一	雙龍餐館查經晚上 10:30 實體	王孟斌
週二	姊妹查經早上 10:00 實體	胡晚杰
週四	福樂園契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週四	姊妹查經早上 9:30 線上	賴姬吟
週五	美聖堂成人查經晚上 7:30	劉江華
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園團契晚上 7:30 在 Peoples Church	蘇子涵
週五	Miami 校園團契晚上 6:50 實體	唐慧瑩
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄團契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹團契每月第二個週六英文聚會在美聖堂	趙秋明
週六	姊妹團契每月第四個週六中文聚會在美聖堂	
禱告會	Prayer Meeting	負責人
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	方冠傑
美聖堂	每月第一個週三晚上 8:00 在美聖堂	顧正朝
鐵塔村	每月第一個週六	梁梅
溪樹鄉	每月第一個週二	方寧
三塔院	每月一次時間地點當月決定	閻昉
喜樂山	每月一次時間地點當月決定	向麗
得魚灣	每月一次時間地點當月決定	劉鶴軒
基督人	每月第二個週六晚上 8:30 線上	臧懷宇
葡萄園	每月愛宴後在美聖堂	劉關省
香柏木	每月第二個週六晚上 7:30 在顧正朝家	李會平

主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童, 嬰幼兒看顧以及青少年英文主日學和 10: 45 青少年聚會。Sunday Mandarin Worship Service offers English translation via earphones. At 9:30 AM, we provide Children's Gospel Group (K-6), Nursery, and English Youth Sunday School, followed by Youth Worship Service at 10:45AM.

2026 年辛城教會主題: 領受恩典, 操練順服

2026 CCC Theme: Grace and Obedience

本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinese-church.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會美聖堂聯合主日崇拜

CCC Mason Joint Sunday Service

08/09/2026

敬拜詩歌
Worship Hymns

盧榮典
Ron Lu

誦讀
Read

使徒信經
The Apostle's Creed

會眾
Congregation

聖餐
Communion

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

信息
Message

親近我們，却仍然聖潔的神
The God Who Draws Near
Yet Remains Holy

出埃及記 Exodus 26

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

歡迎與報告
Welcome & Announcement

林勇
Yong Lin

祝禱
Benediction

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

金句：要使幔子垂在鉤子下，把法櫃抬進幔子內，這幔子要將聖所和至聖所隔開。(出 26:33 和合本)

Key Verse: And you shall hang the veil from the clasps, and bring the ark of the testimony in there within the veil. And the veil shall separate for you the Holy Place from the Most Holy. (Exod. 26:33 ESV)

敬拜團：楊偉立，馮立新，章萍萍，戴敏
Worship Team: Weili Yang, Steven Feng, Pingping Zhang, Min Dai

司琴：李璐玲
Pianist: Linda Li

翻譯：黃誠忠
Interpreter: Josh Wong

影音：郭紀成，林曦
AV Workers: George Guo, Sean Lin

招待：雷清新，吳雪梅
Ushers: Qingxin Lei, May Wu

聖餐預備：閻昉

Communion Service Preparing: Fang Yan

聖餐服事：黃曉晴(餅)，楊偉立(杯)，林勇，王海龍，李會平

Communion Service: Gene Huang (Bread), Weili Yang (Cup), Yong Lin, Harry Wang, Huiping Li

報告事項

六月奉獻	\$77,577.00
六月支出	\$48,153.36
六月結算	\$29,423.64
2026 年盈虧	(\$100,208.66)

1. 2026 教會主題：領受恩典，操練順服。
2. 主日守望禱告：主日上午 8:30 分，在 132 號課室，請來同心禱告。
3. 教會方向：經過三個月的禱告，7/1 牧長會確認了兩堂在美聖合併的方向。接下來會邀請兩堂弟兄姐妹，來參與交通禱告會，分別在美聖堂 8/12 週三晚 7:30，以及本堂 8/30 主日崇拜後。最後，根據辛城教會規章，我們邀請弟兄姐妹在禱告中確認主的引導，一起尋求全教會同工會的通過。
4. 通知：若您希望加入辛城教會美聖堂的郵件群組，以接收教會通知，請發送一封郵件至：ccc-mason-group+subscribe@googlegroups.com
5. 愛宴：今天主日崇拜後舉行；感謝鐵塔村小組排桌椅，溪樹鄉小組負責清潔。請留步享用，主裡有美好分享與交流。
6. 美聖堂交通禱告會：8/12 週三晚 7:30 在 1, 2 號教室舉行。為教會的方向一起尋求神的引導。邀請弟兄姐妹參加。
7. 大使命宣教委員會：8/16 晚上七點透過線上舉行，請為會議及與會者代禱。
8. 2026 AWANA 開學：8/14 週五晚 7:30 在美聖堂舉行，歡迎 3 歲到 6 年級學童報名參加；請為同工委身服事代禱。
9. 美聖堂禱告會：8/19 週三晚 8 點在美聖堂舉行，請小組長務必參加，邀請弟兄姐妹參加。
10. 義工服事：城中區活水教會在 9/5-6 週六到週日，在印州舉行兒童營會，會使用我們教會的車子。因保險之故，現需要我們教會的一位弟兄或姐妹來當司機，若有負擔的請與行政同工曉杰姐妹聯絡，以便把您加在教會汽車保險司機名單上，謝謝。
11. 門訓靈命塑造大會：北美華神靈命與品格塑造中心在 9/12 美西時間早上 9:30-下午 4:30 實體與線上舉行。主題：更新生命，祝福教會——從靈命塑造出發的門訓。鼓勵弟兄姐妹報名參加，詳情及報名：<https://forms.gle/KffxiamroVBtuNeX8>
12. 北美華神課程：9/10-13 在萊城華人基督教會及線上舉行，金振宇牧師以講故事談道理的方式，介紹基督教歷史當中十個劃時代的里程碑事件。鼓勵弟兄姐妹報名參加。詳情及報名鏈接：<https://tinyurl.com/yck6seyh>
13. 俄亥俄州第 4 屆恩愛夫婦進深營 MER2 開始報名：10/23-25 週五-週日。凡參加過恩愛夫婦營 MER1 並完成跟進小組課程的基督徒夫婦，歡迎報名參加，詳情請洽潘榮勝/陳小蘭夫婦。報名鏈接：<https://tinyurl.com/OhioMER2>，截止 10/4。

Announcements

June Offering	\$77,577.00
June Expenses	\$48,153.36
June Balance	\$29,423.64
Year-to-Date Balance	(\$100,208.66)

1. 2026 CCC Theme: Grace and Obedience.
1. Sunday Prayer: 8:30AM in classroom #13. Please join us to lift up our church in prayer.
1. Church Direction: On 7/1 EM confirmed the direction of combining both congregations at Mason site after 3 months of prayers. Then EM will invite brothers and sisters. from both congregations to participate in the Communication and Prayer meetings at Mason at 7:30 PM, on Wednesday, August 12, and at Compton after the Sunday worship service on August 30. Finally, according to CCC By-Laws, we invite brothers and sisters to confirm the Lord's guidance through prayers and to seek approval together at the CCC Worker's Meeting.
4. Notice: To subscribe from Cincinnati Chinese Church at Mason distribution list group, please send an email to: ccc-mason-group+subscribe@googlegroups.com
5. Love Feast: Today, after the Service; thank Iron Tower group for setting up/putting away tables and chairs, Creek Tree group for cleaning afterwards. Please stay and have wonderful fellowship in the Lord.
6. Mason Communication and Prayer meeting: Wed., 8/12, 7:30PM at classroom #1,2. Seek God's guidance together for the direction of the church. B/S are invited to attend.
7. GCC Meeting: 8/16, 7PM via online meeting; please pray for it and the attendees.
8. 2026 AWANA Kickoff: Held on Friday, 8/14, 7:30PM at Mason Church. Welcome 3-year-old to 6th graders to sign up; pray for coworkers' commitment to this ministry.
9. Mason Prayer Meeting: Wed., 8/19, 8PM at Mason church; small group leaders must attend. All B/S are invited to attend.
10. Volunteer Driver Needed: OTR Living Church will hold a children's camp in Indiana on 9/5-6 (Saturday-Sunday) and will be using our church van. For insurance purposes, we need one CCC brother or sister to serve as the driver. If you are willing to help, please contact Sister Xiaojie so your name can be added to the list of approved church van drivers for insurance coverage. Thank you!
11. Discipleship & Spiritual Formation Conference: held in person and online by SCFC on 9/12, 9:30 AM to 4:30 PM Pacific Time. Theme: Renewing Life, Blessing the Church—Discipleship Teaching Starting from Spiritual Formation. Brothers and sisters are encouraged to join. Details and registration link: <https://forms.gle/KffxiamroVBtuNeX8>.
12. CEENA Courses: 9/10-13 at Lexington Chinese Christian Church and online, Pastor Vincent Kam introduced ten epochal milestones in Christian history through storytelling and teaching. Bro.& sis. are encouraged to join. Details and registration: <https://tinyurl.com/yck6seyh>.
13. OHIO MER II Opens for Registration: Held on Friday-Sunday, 10/23-25. Christian couples who have completed MER1 and its follow-up small groups are welcome. For more information, please contact Ron /April Pan and visit <https://tinyurl.com/OhioMER2> for registration by 10/4.